

UN PROGETTO DI KOREJA

# il teatro dei luoghi fest



**SPETTACOLI, INCONTRI, LABORATORI**  
**ARADEO | DAL 23 AL 27 LUGLIO 2015**

**P R O G R A M M A**

## TEATRO DEI LUOGHI LUGLIO 2015

1985-2015. Le origini, il presente e un progetto artistico lungo trent'anni. Un filo, un lungo ponte che non ci consente di vedere l'approdo. Cosa ci sarà dall'altra parte è il nostro interrogativo quotidiano. Ed è quello che ci mantiene in vita. Attraversiamo periodi, cambiamenti, difficoltà. Viviamo ogni nuova fase come funamboli che, in costante pericolo, scelgono di non pensare al baratro e alla caduta ma di focalizzare l'attenzione sull'andare e sulla ricerca poetica del viaggio. Avanti e indietro. Perché questo andare comprende anche un tornare, il momento in cui ci si sente davvero al sicuro, se non in salvo.

Nulla resta immutato nel tempo. Siamo cambiati noi eppure lavoriamo ancora mantenendo un'identità forte, la stessa voglia di fare comunità. La stessa passione. Dal *Castello Tre Masserie* ai *Cantieri Teatrali Koreja*, da "Aradeo e i Teatri" al "Teatro dei Luoghi" la nostra casa resta la periferia, "i margini" perché il confine è sempre produttivo e la necessità non ti lascia mai quieto. Il fare e il cercare ancora sono il pane e i sogni del nostro agire quotidiano. Per questi trent'anni torniamo da dove siamo partiti. Torniamo, dunque, ma solo per scoprire nuove possibilità e nuovi slanci per continuare ad andare. Senza nostalgia.

## THEATRE OF THE PLACES JULY 2015

1985-2015. The origins, the present and an artistic project going on for thirty years. A wire, a long bridge that does not allow us to see the landing. Our daily question is what will be beyond. And that's what keeps us alive. We experience periods, changes, difficulties. We live each new phase as acrobats who, in constant danger, choose don't think of the abyss and the fall but to focus on going and on poetic research of the journey. Back and forth. Because this going also includes a return, the moment when you feel really at safe, if not rescued.

Nothing remains the same over time. We changed ourselves, but work still maintaining a strong identity, the same desire to do community. The same passion. From *Castello 3 Masserie* to *Cantieri Teatrali Koreja*, from "Aradeo and Theatres" to "Theatre of Places" our home remains the outskirts, "the margins" because the border is more productive and the need never leaves you calm. To do and to search are still the bread and dreams of our daily actions. For these thirty years we are backing where we started. We return, then, but only for discover new possibilities and new impulses to continue to go. Without nostalgia.

### BIGLIETTERIA

INGRESSO SPETTACOLI *euro 5*

LA TAVOLA DELLA BIODIVERSITÀ *euro 2*

IL PASTO DELLA TARANTOLA  
*ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria*

CONVEGNO, FINALI DI LABORATORIO, TRIP, STANZA N° 3  
*ingresso gratuito*

### TICKET OFFICE

TICKET PRICE *euro 5*

THE TABLE OF BIODIVERSITY *euro 2*

WHAT A TARANTULA EATS  
*free entrance, reservation required*

ROUND TABLE, FINALE WORKSHOPS, TRIP, CHAMBER N° 3  
*free entrance*

### INFO E PRENOTAZIONI

**Palazzo Grassi**, via della Costituzione, 29 Aradeo  
**Castello Tre Masserie**, via Tre Masserie, trav. SP 41, Aradeo - Galatina  
**Cantieri Teatrali Koreja**, via Guido Dorso, 70 Lecce

+39 0832.242000 / 240752 • +39 329.9057114

[www.teatrokoreja.it](http://www.teatrokoreja.it) • follow us  

# CALENDARIO

## GIOVEDÌ 23 LUGLIO

Palazzo Grassi ore 19

**PALAZZO GRASSI: CENTRO PER LE PRODUZIONI NARRATE**  
Presentazione archivio

A seguire

*La memoria del Teatro*

**NON POTEVAMO PERDERE**

Racconto teatrale su *Aradeo e i Teatri*

Palazzo Grassi dalle ore 20 alle 23

*Factory Compagnia Transadriatica*  
**TRIP**

Castello Tre Masserie ore 21

*Koreja*

**PALADINI DI FRANCIA**

Palazzo Grassi ore 22.30

*Rocco Nigro*

**GUERRA, FICHI E BALLI**

## VENERDÌ 24 LUGLIO

Palazzo Grassi ore 20 e ore 21.30

*Koreja*

**IL PASTO DELLA TARANTOLA**

Palazzo Grassi ore 21

*Le Tavole del Teatro*

**ARADEO: IL CUORE DEL TABACCO**

Racconto teatrale su *Aradeo e le sue produzioni tipiche*

Palazzo Grassi dalle ore 20 alle ore 23

*Le stanze segrete di S.*

**STANZA NUMERO 3**

Castello Tre Masserie ore 22.30

*Collettivo 320chili*

**JUST ANOTHER NORMAL DAY**

## SABATO 25 LUGLIO

Palazzo Grassi dalle ore 10 alle ore 17

**CHE FARE?**

Convegno sulle poetiche teatrali pugliesi

Palazzo Grassi ore 19.30

*Riccardo Lanzarone*

**CODICE NERO (STUDIO)**

Palazzo Grassi dalle ore 20 alle ore 23

*Le stanze segrete di S.*

**STANZA NUMERO 3**

Castello Tre Masserie ore 21

*Koreja*

**IL MATRIMONIO**

Palazzo Grassi ore 22.30

*Daniele, De Lorenzi, Distante, Mazzotta*

**TEATRINI DI ESCHER**

## DOMENICA 26 LUGLIO

Palazzo Grassi dalle ore 20 alle ore 23

*Le stanze segrete di S.*

**STANZA NUMERO 3**

Palazzo Grassi ore 21

*Fabrizio Saccomanno*

**POLVERE**

Finale di laboratorio

Palazzo Grassi ore 22.30

*Giorgia Maddamma e Daniela Piccari*

**RIEN DE RIEN**

Le canzoni di Edith Piaf in un concerto

## LUNEDÌ 27 LUGLIO

Palazzo Grassi dalle ore 20 alle ore 23

*Factory Compagnia Transadriatica*

**TRIP**

Palazzo Grassi ore 21

*Antonio Viganò*

**IL CORPO POETICO**

Finale di laboratorio

Castello Tre Masserie ore 22.30

*Koreja e la Biennale di Venezia*

**KATËR I RADËS. IL NAUFRAGIO**

Palazzo Grassi ore 23.30

*Gran finale*

**LA TAVOLA DELLA BIODIVERSITÀ**

Frutti e dialoghi in musica con Francesco Minonne,  
Sergio Falconieri e il coro polifonico albanese Violinat e  
Lapardhase

ore 19.00

## Palazzo Grassi

### Presentazione archivio Palazzo Grassi: centro per le produzioni narrate

C'è un momento nella vita in cui, per meglio constatare la strada fatta, bisogna voltarsi a guardare il punto da cui si è partiti. Esiste, nella vasta pratica teatrale, un tipo di teatro che dalla vita e dalle sue necessità non riesce proprio a prescindere nel tentativo di suscitare sguardi e visioni, condividere emozioni ed esperienze.

#### a seguire

## Palazzo Grassi

*La memoria del Teatro*

### NON POTEVAMO PERDERE Racconto teatrale su Aradeo e i Teatri

*testo a cura di Fabio Chiriatti, narratori Antonio Aluisi, Guido Blandini, Pina Blago, Roberto Barone, Francesco Cuna, Sergio Falconieri, Franco Longo, Paolo Manta, Pietro Mariano, Mariella Romano, Giovanni Marchese, direzione artistica Salvatore Tramacere*

Fai presto a dire trent'anni. Trent'anni è la mia unità di misura. Se mi alzo in piedi, io, tutto io, misuro trent'anni e poco di più. Ma trent'anni cominciano da dove cominci a contare. E, se conti, può capitare di non contare in avanti ma di andare indietro e ricordi e allora non ti trovi più, ti cerchi e non ti trovi, in una storia che ti appartiene, ma non è la tua.

Progetto PALAZZO GRASSI: centro per le produzioni narrate - PO FESR 2007/2013 - Asse Iv - Sac "Salento di Mare e di Pietre"

H 7 pm

## Palazzo Grassi

### Presentation of Archive Palazzo Grassi: center for narrative productions

There comes a time in life when, to better see the walked road, we must looking back at the point from which we started. There is, in the vast theater practice, a type of theater that cannot exclude the life and its needs by attempting to elicit looks and visions, to share emotions and experiences.

#### to follow

## Palazzo Grassi

*The memory of the theatre*

### WE COULDN'T LOOSE Theatrical telling about "Aradeo and Theatres"

*text by Fabio Chiriatti, narrators Antonio Aluisi, Guido Blandini, Pina Blago, Roberto Barone, Francesco Cuna, Sergio Falconieri, Franco Longo, Paolo Manta, Pietro Mariano, Mariella Romano, Giovanni Marchese, artistic direction Salvatore Tramacere*

It's easy to say thirty years. Thirty years is my unit. If I stand up, I, everything myself, it measures thirty years and little more. But thirty years starting from where you start counting. And, if you count, it can happen to not count up but to go back and you remember and then you're not anymore, you look for you and you're not in a story that belongs to you, but it's not your own.

Progetto PALAZZO GRASSI: centro per le produzioni narrate - PO FESR 2007/2013 - Asse Iv - Sac "Salento di Mare e di Pietre"

dalle ore 20 alle ore 23,00

## Palazzo Grassi

### Factory Compagnia Transadriatica TRIP - VIAGGIO NEL SALENTO TRA SANTI E FANTI

*con Fabio Tinella e Sara Bevilacqua, scritta e diretta da Tonio de Nitto, con i contributi drammaturgici di Fabio Tinella e di Fabio Chiriatti, Mauro Marino, Francesco Farina, elementi di scena Iole Cilento, con il sostegno di Comune di Lecce e Puglia Promozione*

Un altare votivo su cui venticinque candele custodiscono venticinque racconti su Lecce e il Salento: tradizioni, colori, sapori, personaggi illustri che hanno costruito il capoluogo salentino. Un viaggio nel tempo, low cost, che ha il sapore di una pillola e l'efficacia di un juke box.



from 8 pm to 11 pm

## Palazzo Grassi

### Factory Compagnia Transadriatica TRIP - JOURNEY IN SALENTO BETWEEN SAINTS AND INFANTRYMEN

*with Fabio Tinella e Sara Bevilacqua, playwright and director Tonio de Nitto, with dramaturgic contribution of Fabio Tinella and Fabio Chiriatti, Mauro Marino, Francesco Farina scenic elements Iole Cilento, with the support of Comune di Lecce and Puglia Promozione*

A votive altar on which twenty-five candles guard twenty-five stories about Lecce and Salento: traditions, colors, flavors, famous people who have built the capital of Salento. A journey through time, low cost, which has the taste of a pill and the effectiveness of a juke box.

ore 21,00

**Castello Tre Masserie**

*Koreja*

**PALADINI DI FRANCIA**

**...Spada avete Voi, Spada avete lo!**

**vita, disavventure e morte d'Orlando e altri strani paladini**

*di Francesco Niccolini, regia Enzo Toma, con Francesco Cortese, Carlo Durante, Silvia Ricciardelli, Emanuela Pisciocchio, assistente alla regia Valentina Impiglia, ideazione scene Iole Cilento, realizzazione scene Porziana Catalano, Iole Cilento, musiche originali Pasquale Loperfido, voce di Carlo Magno Fabrizio Saccomanno, disegno luci Angelo Piccinni, tecnico Mario Daniele*

Quattro attori nelle vesti di quattro marionette giganti raccontano la storia tragi-comica dei paladini di Carlo Magno, dall'arrivo a corte della bella Angelica al massacro di Roncisvalle. Le scene si ispirano alla tradizione dei pupi siciliani e le nuvole che ne fanno da cornice guardano a Pasolini a cui lo spettacolo è dedicato.



H 9 pm

**Castello Tre Masserie**

*Koreja*

**PALADINS OF FRANCE**

**You've got a sword and so does !!**

**Life, misadventures, and death of Roland and other strange Paladins**

*written by Francesco Niccolini, direction Enzo Toma, with Francesco Cortese, Carlo Durante, Emanuela Pisciocchio, Silvia Ricciardelli, direction assistant Valentina Impiglia, scene planning Iole Cilento, scene setting Porziana Catalano, Iole Cilento, original musics Pasquale Loperfido, Carlo Magno's voice Fabrizio Saccomanno, Lights design Angelo Piccinni, technical management Mario Daniele*

Four actors and four giant puppets tell the comic and tragic story of Charlemagne, since the arrival at the court of the beautiful Angelica to the mass murder of Ronceveaux. Stories of war, love and death that condense the beauty and the cruelty of the life. The scenes get inspiration from the Sicilian puppets tradition and the sky as frame, looks to Pasolini to which the performance is dedicated.

ore 22,30

**Palazzo Grassi**

*Rocco Nigro*

**GUERRA, FICHI E BALLI**

*performance live con Renato Grilli (voce narrante) e musica dal vivo di Rocco Nigro, (fisarmonica) e Francesco Massaro, (clarinetti), esposizione e proiezione, delle tavole di Marco Cito, performance di danza con Laura De Ronzo*

Un'opera dedicata a nonno Rocco, tra commossa memoria storica e nostalgica ricerca musicale. Racconti di guerra, episodi legati al dono del fico maritato e vecchie melodie. "Era febbraio del 1940, ero ancora giovane: avevo imparato a sparare alcuni mesi prima, durante i sabati fascisti a San Michele, che si facevano gli allenamenti con le armi. E se sapevo sparare adesso dovevo partire..."



H 10.30 pm

**Palazzo Grassi**

*Rocco Nigro*

**WAR, FIGS AND DANCES**

*live performance with Renato Grilli (telling voice) and live music by Rocco Nigro, (accordion) and Francesco Massaro (clarinet), exhibit and projection Marco Cito, dance performance with Laura De Ronzo*

The work is dedicated to grandfather Rocco, between emotional historical memory and nostalgic music search. War stories, episodes related to the gift of the married fig and old melodies. "It was February, in 1940. I was still young: I learned to shoot some months before, during fascist Saturdays in San Michele, when we did training with weapons. And if I knew shoot now I had to leave..."



ore 20.00 e 21.30

## Palazzo Grassi

Koreja

### IL PASTO DELLA TARANTOLA Degustazione teatralizzata di prodotti tipici salentini

testi, video e regia Silvio Panini e Paolo Pagliani, con Annachiara Ingrosso e Ottavia Perrone, consulenza artistica Salvatore Tramacere, realizzazione scenografie Mario Daniele

L'allestimento dello spettacolo è costituito da una serie di postazioni per una degustazione individuale guidata; attraverso un ascolto in cuffia le attrici-cameriere accompagneranno lo spettatore-avventore alla scoperta dei sapori salentini. Durante la performance sarà possibile degustare lampascioni, scapèce, pomodori secchi sott'olio, africani e vino negroamaro.

ore 21.00

## Palazzo Grassi

### LE TAVOLE DEL TEATRO Aradeo: Il cuore del tabacco

Racconto teatrale su Aradeo  
e le sue produzioni tipiche

testo a cura di Fabio Chiriatti, Narratore Gabriella Carlino, direzione artistica Salvatore Tramacere, consulenza Massimo Vaglio, Contributo alla narrazione Carmine Apollonio, Elena Arcuti, Claudia Bruno, Luigi Carlino, Maria Cristina e Michela Casaluci, Lucia Chezzi, Ugo Giarcuni, Antonio Longo, Giuseppe Marra, Antonio Musca, Anna Maria Tamborrino

[...] Dal tabacco dobbiamo incominciare che non c'è femmina qui ad Aradeo che non ha coltivato tabacco. Il suo cuore seccato e screpolato pronto a spaccarsi, è un po' come quello di chi lo coltiva. Che il tabacco non si mangia, ma se proprio devo dirlo, noi qui con quello abbiamo anche mangiato. [...]

Progetto PALAZZO GRASSI: centro per le produzioni narrate - PO FESR 2007/2013 - Asse Iv - Sac "Salento di Mare e di Pietre"

h 8 pm and 9.30 pm

## Palazzo Grassi

Koreja

### WHAT A TARANTULA EATS Dramatisation of typically salentine produce-tasting

texts, video and direction Silvio Panini and Paolo Pagliani, with Anna Chiara Ingrosso and Ottavia Perrone, artistic consultant Salvatore Tramacere, set technician Mario Daniele

The stage is made up of a series of tables for an individual guided food tasting; through a pair of headphones the spectator-customer will be guided by two actresses-waitresses to discover the tastes of the typical products of Salento: lampascioni, scapèce, dried tomatoes, africani and negroamaro wine.

h 9 pm

## Palazzo Grassi

### THE TABLES OF THEATRE Aradeo: The heart of tobacco

Theatrical telling about Aradeo  
and its typical products

text by Fabio Chiriatti, narrator Gabriella Carlino, artistic direction Salvatore Tramacere, Expert advice Massimo Vaglio, contribution to narration Carmine Apollonio, Elena Arcuti, Claudia Bruno, Luigi Carlino, Maria Cristina e Michela Casaluci, Lucia Chezzi, Ugo Giarcuni, Antonio Longo, Giuseppe Marra, Antonio Musca, Anna Maria Tamborrino

[...] we must begin from the tobacco because there is no female here, in Aradeo, that didn't cultivate tobacco. Its dried and cracked heart, ready to split, is a bit as the one of whom cultivates it. Tobacco is not eaten, but I have to say, here, with that we also ate [...]

Progetto PALAZZO GRASSI: centro per le produzioni narrate - PO FESR 2007/2013 - Asse Iv - Sac "Salento di Mare e di Pietre"

ore 22.30

## Castello Tre Masserie

Collettivo 320chili

### JUST ANOTHER NORMAL DAY Un assolo per due corpi

danza-circo contemporaneo con musica dal vivo con Francesco Sgrò, Pino Basile, musiche Pino Basile, collaborazione alla scrittura scenica Giorgio Rossi, Flavio D'andrea, produzione Collettivo 320Chili, co-produzione Sosta Palmizi, con il sostegno del Comune di Arezzo

Questo spettacolo riflette l'intenzione di dare forma alla fantasia: la nostra parte immaginifica, la capacità di creare al proprio interno un mondo diverso, di racchiudere qualcosa che non ci appartiene ma che è parte di noi, la nostra diversità. La differenza sostanziale tra il visibile e l'invisibile, fra quello che siamo e quello che immaginiamo di essere, fra quello che facciamo e quello che sogniamo di fare.



h 10.30 pm

## Castello Tre Masserie

Collettivo 320chili

### JUST ANOTHER NORMAL DAY Solo for two bodies

contemporary dance-circus with live music with Francesco Sgrò, Pino Basile, music Pino Basile, cooperation Giorgio Rossi, Flavio D'Andrea, production Collettivo 320Chili, co-production Sosta Palmizi, with the support of Comune di Arezzo

This show reflects the intention of give shape to the imagination: our imaginative side, the ability to create the own inside a different world, to enclose something that is not our but that is part of us, our diversity. The difference between the visible and the invisible, between what we are and what we imagine to be, between what we do and what we dream of doing.

ore 10.00

Palazzo Grassi

## CHE FARE?

Convegno sulle poetiche teatrali pugliesi

Un'occasione per incontrarsi, conoscere e condividere poetiche e pratica scenica. La giornata sarà coordinata dal critico teatrale Emilio Nigro.

ore 19.30

Palazzo Grassi

## CODICE NERO (Studio)

di e con Riccardo Lanzarone, musiche Giorgio Distante, luci Michelangelo Volpe, realizzazione Madonna Pietro Distante, organizzazione Giulia Maria Falzea

La vita in ospedale: i silenzi, le speranze, l'abbandono. Le paure di un uomo che come tutti lì dentro non può far altro che fidarsi. Salvatore, ex artificiere siciliano, attende il suo turno rischiando di invecchiare. Sua unica interlocutrice una raffigurazione sacra a cui raccontare il suo viaggio. *Tocca a me?* Un'attesa che sembra durare il tempo di un fuoco d'artificio, un fuoco che si spera esploda in tempo o non esploda mai. Cosa hanno in comune la sanità e la polvere da sparo?

h 10.00 am

Palazzo Grassi

## WHAT TO DO?

Round table on theatrical poetics from Puglia

A chance to meet each other, learn and share poetics, scenic practice. The meeting will be coordinated by theatrical critic Emilio Nigro.

h 7.30 pm

Palazzo Grassi

## BLACK CODE (Study)

by and with Riccardo Lanzarone, music Giorgio Distante, lights Michelangelo Volpe, creation of Virgin Mary Pietro Distante, organizing Giulia Maria Falzea

Life in a hospital: the silences, the hopes, abandonment. Fears of a man that, like everyone in there, can just trust. Salvatore, a former Sicilian artificier, waits his turn by risking of growing old. His sole interlocutor is a sacred depiction to whom tell his travel. It's my turn? A wait that seems to be long like a firework, a fire that hopefully explode in time or not explode ever. What health and gunpowder have in common?

ore 21.00

Castello Tre Masserie

Koreja

## IL MATRIMONIO

Da "Il Matrimonio" di Nikolaj Vasil'evič Gogol'

idea e progetto Salvatore Tramacere, Lucio Diana, adattamento e regia Salvatore Tramacere, con Ivan Banderblog, Francesco Cortese, Giovanni De Monte, Carlo Durante, Erika Grillo, Anna Chiara Ingrosso, Emanuela Pisciocchio, Fabio Zullino, aiuto regia Giovanni De Monte, scenografia e luci Lucio Diana, realizzazione scene Laboratorio Cantieri Teatrali Koreja, aiuto allestimento Angela Chezzi, tecnici Mario Daniele, Angelo Piccinni, un grazie a Luca Cortina

Al centro di questa rilettura del testo ottocentesco di Gogol, l'uomo e i suoi conflitti proiettati in uno studio televisivo dove tutto è finto, costruito alla perfezione, dove c'è spazio solo per la spettacolarizzazione dei sentimenti. Una messa in scena dove uomini e donne cercano l'intimità grazie a un sensale mediatico e si confrontano a botte di colpi di scena. E il teatro? Non può far altro che interessarsi all'uomo e analizzarlo senza pietà.

h 9.00 pm

Castello Tre Masserie

Koreja

## THE MARRIAGE

From "The Marriage" written by Nikolaj Vasil'evič Gogol'

idea and project Salvatore Tramacere, Lucio Diana, adaptation and direction Salvatore Tramacere, with Ivan Banderblog, Francesco Cortese, Giovanni De Monte, Carlo Durante, Erika Grillo, Anna Chiara Ingrosso, Emanuela Pisciocchio, Fabio Zullino, assistant director Giovanni De Monte, set and light designer Lucio Diana, set production Laboratorio Cantieri Teatrali Koreja, assistant Angela Chezzi, technician Mario Daniele, Angelo Piccinni, thanks to Luca Cortina

The focus of this reinterpretation of the centenary text of Gogol is on the people and their conflicts screened in a TV studio where everything is fake, built with perfection, where there is space just for a show of feelings. A staging where men and women look for intimacy through a media agent and they compare themselves with a sequence of twists. And the theatre? It can help by being interested in people and by analysing it without compassion.

ore 22.30

Palazzo Grassi

Daniele, De Lorenzi, Distante, Mazzotta

## TEATRINI DI ESCHER

Valerio Daniele (chitarre e composizioni), Vito De Lorenzi (batteria e percussioni), Giorgio Distante (tromba), Roberta Mazzotta (violino)

*Astrazioni, Teatrini, Parti del Giorno.* Il progetto si snoda attorno a questi temi cercando una strada per rappresentarli, senza il desiderio di esaurirli. Quattro strumenti, otto mani e una profonda dedizione al racconto. Scrittura ed improvvisazione intrecciate tanto da divenire sfuocate, con l'unico intento di costruire piccoli ponti, in piccoli spazi.



h 10.30 pm

Palazzo Grassi

Daniele, De Lorenzi, Distante, Mazzotta

## TEATRINI DI ESCHER

Valerio Daniele (guitar and composer), Vito De Lorenzi (drums and percussions), Giorgio Distante (trumpet), Roberta Mazzotta (violin)

*Abstractions, Theaters, Parts of the day.* The project winds around these themes looking for a way to represent them, without the desire to exhaust them. Four instruments, eight hands and a deep dedication to the narrative. Writing and improvisation are interwoven so as to become blurred, with the sole intent to build small bridges, in small spaces.

ore 21.00

**Palazzo Grassi**

*Fabrizio Saccomanno*

**POLVERE**

Finale di Laboratorio con le donne del "Circolo della Gioia" - Progetto Ass.Terra e Salute e Agricoltura 2.0 e Circolo ARCI Club Gallery, Aradeo

Una ricerca sul vissuto attraverso gesti del quotidiano e frammenti della propria biografia. Amori, viaggi, dolori, speranze, prove, felicità...con il velo di polvere che li racchiude e protegge.

ore 22.30

**Palazzo Grassi**

*Giorgia Maddamma e Daniela Piccari*

**RIEN DE RIEN**  
Le canzoni di Edith Piaf in un concerto

Dimitri Sillato (*pianoforte*), Giorgia Maddamma (*danza*), Daniela Piccari (*voce*)

Piccola ma forte, triste e allegra, ruvida e tenera. C'è sempre una valanga di parole per raccontare il vero volto di una cantante: lei, *Passerotto*, *Piaf*. Lo spettacolo porta in scena un pezzo storico della danza. L'assolo che il coreografo Lucas Hoving ha creato per la danzatrice Alice Condodina (1986) e che lei stessa ha consegnato a Giorgia Maddamma per l'occasione accompagnata dagli arrangiamenti musicali di Dimitri Sillato e dalla voce di Daniela Piccari.

dalle ore 20 alle ore 23

**Palazzo Grassi**

*Factory Compagnia Transadriatica*

**TRIP - VIAGGIO**  
**NEL SALENTO**  
**TRA SANTI E FANTI**

(vedi scheda 23 luglio)

ore 21.00

**Palazzo Grassi**

*Antonio Viganò*

**IL CORPO POETICO**  
Finale Laboratorio con i ragazzi del centro Di.Re. dell'Istituto Immacolata ASP di Galatina

Una poesia concreta, un corpo che si fa poesia nel momento in cui diventa narrazione, storia, memoria, presente e futuro. Un corpo poetico che nel suo agire, attraverso i suoi gesti, ci racconta la sua relazione con il mondo.



h 9.00 pm

**Palazzo Grassi**

*Fabrizio Saccomanno*

**DUST**

Finale of the workshop with women of "Circolo della Gioia" - Progetto Ass.Terra e Salute e Agricoltura 2.0 and Circolo ARCI Club Gallery, Aradeo

A Research about life through daily gestures and fragments of their own biography. Love, travel, sorrows, hopes, tests, happiness ... with the veil of dust that will encloses and protects them.

h 10.30 PM

**Palazzo Grassi**

*Giorgia Maddamma and Daniela Piccari*

**RIEN DE RIEN**  
The song by Edith Piaf in a concert

Dimitri Sillato (*piano*), Giorgia Maddamma (*dance*), Daniela Piccari (*voice*)

Small but strong, sad and happy, rough and tender. There is always an avalanche of words to tell the true face of a singer: her, *Sparrow*, *Piaf*. The show brings staged a historic piece of dance. The solo that the choreographer Lucas Hoving created for the dancer Alice Condodina (1986) and that she has delivered to Giorgia Maddamma, for the occasion is accompanied from the musical arrangements of Dimitri Sillato and the voice of Daniela Piccari.

from 8 pm to 11 pm

**Palazzo Grassi**

*Factory Compagnia Transadriatica*

**TRIP - JOURNEY**  
**IN SALENTO BETWEEN**  
**SAINTS AND INFANTRYMEN**

(See on 23rd July)

h 9.00 pm

**Palazzo Grassi**

*Antonio Viganò*

**THE POETIC BODY**  
Finale of the workshop with guys of Di.Re. dell'Istituto Immacolata ASP di Galatina

A concrete poetry, a body that is poetry when it becomes narrative, history, memory, present and future. A poetic body that in its actions, through its gestures, tells us about its relationship with the world.

ore 22.30

## Castello Tre Masserie

Koreja

### KATËR I RADËS. Il Naufragio Opera da camera

musica Admir Shkurtaj, libretto Alessandro Leogrande (dal romanzo-reportage *Il naufragio*, Feltrinelli 2011), regia Salvatore Tramacere, direzione Caterina Centofante, assistente alla regia Emanuela Pisticchio, scene e luci Michelangelo Campanale, costumi Stefania Miscuglio, realizzazione scene Mario Daniele, tecnici Mario Daniele, Alessandro Cardinale

Simona Gubello soprano, Maria Luisa Casali soprano, Stefano Luigi Mangia voce sperimentale, Alessia Tondo voce popolare, Emanuela Pisticchio attrice, Anna Chiara Ingrosso attrice, Fabio Zullino attore,

Admir Shkurtaj fisarmonica e oscillatori analogici, Marco Ignoti clarinetto basso e clarinetto in sib, Giorgio Distante tromba in sib e live electronics, Jacopo Conoci violoncello, Vanessa Sotgiu pianoforte, Pino Basile cupa cupe e percussioni, Nazo Çelaj, Nikolin Likaj, Meleq Çela, Sali Brahimaj, Vendim Kapaj coro polifonico canti tradizionali albanesi

co-produzione la Biennale di Venezia - Koreja

1997. Davanti alle coste italiane una piccola motovedetta albanese stracarica di uomini, donne e bambini viene speronata e affonda. Katër i Radës non è solo un'opera della memoria ma il tentativo, attraverso la musica, di liberare l'universo umano di chi è andato incontro a una delle tante tragedie del Mediterraneo. Nell'atto unico si affollano i sommersi e i salvati, chi è sopravvissuto e chi è scomparso, le loro voci, i loro pensieri e soprattutto il loro viaggio verso il buio.



h 10.30 pm

## Castello Tre Masserie

Koreja

### KATËR I RADËS. The shipwreck Chamber opera

music Admir Shkurtaj, libretto Alessandro Leogrande (from the reportage *Il naufragio*, Feltrinelli 2011), direction Salvatore Tramacere, music direction Caterina Centofante, assistant direction Emanuela Pisticchio, set and lights Michelangelo Campanale, costumes Stefania Miscuglio, set production Mario Daniele, technicians Mario Daniele, Alessandro Cardinale

Simona Gubello soprano, Maria Luisa Casali soprano, Stefano Luigi Mangia experimental voice, Alessia Tondo folk voice, Emanuela Pisticchio actress, Anna Chiara Ingrosso actress, Fabio Zullino actor,

Admir Shkurtaj accordion and analogic oscillators, Marco Ignoti bass clarinet and Bb clarinet, Giorgio Distante Bb trumpet and live electronics, Jacopo Conoci cello, Vanessa Sotgiu piano, Pino Basile cupa cupe and percussion, Nazo Çelaj, Nikolin Likaj, Meleq Çela, Sali Brahimaj, Vendim Kapaj polyphonic choir - Traditional songs from Albania

co-production Biennale di Venezia - Koreja

1997. In front of the Italian coast a small patrol boat overloaded with Albanian men, women and children is rammed and sinks. Katër i Radës is not just an opera of the memory. It's an effort, though the music, to release the universe of human who went to meet one of the many tragedies in the Mediterranean sea. In the single act the drowned and the saved people crowd, those who survived and those who died, their voices, their thoughts, and especially their journey to the dark.

ore 23.30

## Palazzo Grassi

Gran finale

### LA TAVOLA DELLA BIODIVERSITÀ

Frutti e dialoghi in musica  
con Francesco Minonne, Sergio  
Falconieri e il Coro Polifonico  
Albanese Violinat e Lapardhase

Immaginiamo le sonorità ipnotiche e i canti corali della tradizione albanese. Immaginiamo una tavola imbandita con frutti dimenticati, sapori di un tempo persi nel food globale, doni di un giardino oggi un po' in abbandono. Immaginiamo che questi segni della memoria e di una storia comune si materializzino in un cortile e che qualcuno racconti le loro origini. Se immaginiamo tutto questo...



h 11.30 pm

## Palazzo Grassi

Great finale

### THE TABLE OF BIODIVERSITY

Fruits and dialogue in music  
with Francesco Minonne, Sergio  
Falconieri and Albanian Polyphonic  
Choir of Violinat e Lapardhase

Let's imagine the sounds and hypnotic choral songs of the Albanian tradition. Let's imagine a table spread with forgotten fruits, flavors of the past lost in Global food, gifts of a today a bit abandoned garden. Let's imagine that these signs of memory and a common history materialize in a courtyard and that someone tells their origins. If we imagine all of this ...

**24, 25, 26 LUGLIO**  
dalle ore 20.00 alle ore 23.00

**Palazzo Grassi**

*Le stanze segrete di S.*  
**STANZA NUMERO 3**

di Daniele Catalli ed Eleonora Diana

Signore e Signori, benvenuti.  
La prima regola delle Stanze è di non rivelare a nessuno cosa avete visto.  
La seconda regola delle Stanze è di non rivelare mai a nessuno cosa avete visto.  
La terza regola delle Stanze è di seguire sempre le istruzioni che vi verranno date.



**JULY 24, 25, 26 from 8 pm to 11 pm**

**Palazzo Grassi**

*The secret chambers of S.*  
**CHAMBER NUMBER 3**

a project by Daniele Catalli and Eleonora Diana

Ladies and Gentlemen, welcome.  
The first rule of the Chambers is: don't reveal to anyone what you saw.  
The second rule of the Chambers is: don't never reveal to anyone what you saw.  
The third rule of the Chambers is: follow always the instructions that will be given to you.

**GIUGNO - LUGLIO**

*Fabrizio Saccomanno*

**POLVERE**

*Laboratorio con le donne del "Circolo della Gioia" - Progetto Ass.Terra e Salute e Agricoltura 2.0 e Circolo ARCI Club Gallery, Aradeo*

Il percorso laboratoriale ha lo scopo di far incontrare e condividere alcune pratiche espressive proprie del teatro. Nello stesso tempo è una ricerca sul vissuto dei partecipanti che attraverso gesti del loro quotidiano e frammenti della propria biografia si autorappresentano e si definiscono. Gli amori, i viaggi, il lavoro sono il recinto entro cui ci muoviamo. Dentro ci ritroviamo dolori, speranze, prove, felicità. Proviamo alla fine a restituire questi momenti al pubblico così come sono venuti fuori, alcuni casuali altri necessari, provando a non togliere il velo di polvere che li racchiude e protegge.

FINALE 26 LUGLIO ORE 21.00

**JUNE - JULY**

*Fabrizio Saccomanno*

**DUST**

*Finale of the workshop with women of "Circolo della Gioia" - Progetto Ass.Terra e Salute e Agricoltura 2.0 and Circolo ARCI Club Gallery, Aradeo*

The workshop path has the purpose of bring together and share some expressive practices of the theater. In the same time it is a research about the experiences of the participants who, through gestures of their everyday life and fragments of their own biography, mirror themselves and define themselves. Loves, travels, work are the enclosure within which we move. Inside there we find sorrows, hopes, tests, happiness. At the end of the workshop we will try to return these moments to the public as they came out, some random other necessary, by trying not to remove the veil of dust that encloses and protects them.

FINALE WORKSHOP ON 26TH JULY H 9PM

**20 - 26 LUGLIO**

*Antonio Viganò*

**IL CORPO POETICO**

*Laboratorio i ragazzi del centro Di.Re. dell'Istituto Immacolata ASP di Galatina*

Il corpo. Dono di una presenza che, rompendo gli schemi del "bello" e delle "forme compiute", è in grado di restituirci una poesia concreta, un corpo che si fa poesia nel momento che diventa narrazione, storia, memoria, presente e futuro. Un corpo poetico che nel suo agire, attraverso i suoi gesti, ci racconta la sua relazione col mondo, un suo modo di vederlo e di sentirlo. Ecco, allora, un corpo che si fa teatro, che non rappresenta l'altro da sé, che non è più solo "teatro della rappresentazione" ma diventa, trasformandosi, "Teatro dell'essere". Un teatro capace di svelare sentimenti ed emozioni che chiede a noi spettatori-attori, di entrare in relazione con altri sguardi, altri orizzonti e altri punti di vista. Un teatro che non mostra soltanto "abilità" ma offre sospiri di vita veri, con il dolore o con la felicità.

FINALE 27 LUGLIO ORE 21.00

**from 20th to 26th JULY**

*Antonio Viganò*

**THE POETIC BODY**

*Finale of the workshop with guys of Di.Re. dell'Istituto Immacolata ASP di Galatina*

The body. Gift of a presence that, breaking the patterns of the "beautiful" and "forms carried out", is able to give back a concrete poetry, a body that is poetry when that becomes narrative, history, memory, present and future. A poetic body in its actions, through its gestures, tells us about its relationship with the world, its own way of seeing and hearing it. Here, then, a body that is theater, which doesn't represent the other from itself, that is no longer just "theater of the representation" but it becomes, by changing, "Theatre of being." A theater capable of reveal feelings, emotions, and it asks us that we are spectators - actors, to relate with other looks, other horizons and other points of view. A theater that does not show only "skills" but offers true sighs of life, with pain or happiness.

FINALE WORKSHOP ON 27TH JULY H 9PM

23 - 27 LUGLIO

Francesco Sgrò

## HAPPY MOVEMENTS

*Workshop multidisciplinare sulle arti circensi e acrobatiche*

Questo workshop sarà un incontro tra varie discipline, soprattutto danza, giocoleria e acrobatica, considerando in particolare i momenti in cui queste discipline si incontrano, facendo diventare un movimento tecnico un'azione espressiva. La ricerca di una nuova capacità comunicativa attraverso l'arte sarà la base del workshop, creazione di materiali personali in ognuna di queste discipline saranno stimolate e incoraggiate. La parte tecnica si baserà sui rudimenti essenziali dell'acrobatica al suolo e del verticalismo, nella giocoleria a seconda del livello degli studenti verranno analizzati diversi strumenti e numeri di oggetti.

Un workshop multidisciplinare che attraverso la tecnica apre le strade dell'espressività artistica.

from 23rd to 27th JULY

Francesco Sgrò

## HAPPY MOVEMENTS

*Multidisciplinary Workshop about circus and acrobatic arts*

This workshop will be a meeting between various disciplines, especially dance, juggling and acrobatic, with special consideration for moments in which these disciplines meet each other, by letting a technical movement become an expressive action. The research of a new communicative ability through the art will be the basis of the workshop, creation of personal materials in each of these disciplines will be stimulated and encouraged. The technical part will be based on the essential rudiments of acrobatics, of juggling. It depends on the level of the students. Different tools and numbers objects will be analysed. A multidisciplinary workshop that opens the streets of artistic expression, through the technique.

23 - 27 LUGLIO

Emilio Nigro

## OCCHIO CRITICO

*Laboratorio di critica teatrale*

Assistere alla rappresentazione teatrale è un'esperienza sensoriale completa. Si tratta di materia umana, viva; composizione di parola, gesto, estetica. Qualcosa che riguarda il coinvolgimento di ognuno dei sensi. Intervenedo inoltre su coscienza, memoria, capacità di giudizio. Un'esperienza completa: artistica, culturale, finanche pedagogica e istruttiva, risolta mediante un patto tacito tra fruitori e attori.

Il corso si propone di fornire ai giovani partecipanti una primissima e basilare consapevolezza dell'espressione teatrale. Cominciando a formare, per gioco e per diletto, uno sguardo 'aperto' all'interpretazione artistica. Ai ragazzi verrà chiesto, nel corso degli incontri, un parere sullo spettacolo visto, stimolandoli al parlare in pubblico, alla socialità, all'ascolto e alla condivisione. In modo libero e giocoso. Tentando, inoltre, di scrivere qualche riga sulle impressioni suscitate dallo spettacolo. Trasferendo pratiche e saperi tramite il dialogo e l'interattività, in maniera semplice e fruibile.

from 23rd to 27th JULY

Emilio Nigro

## CRITIC EYE

*Theatrical critical workshop*

To attend theater is a total sensory experience. It is human material, alive; a composition of speech, gesture, aesthetics. Something that concerns the involvement of each of the senses. Speaking also on consciousness, memory, judgment. A full experience: artistic, cultural, even educational and instructive, settled by a tacit agreement between users and actors. The course aims to provide young people participants a basic awareness of theatrical expression by beginning to form, for fun and for delight, an 'open' look to interpretation art. During the meetings, the participants will be asked an opinion about the seen performance, by encouraging them to speak in public, by socializing, listening and sharing in a free and playful way, by also trying to write a few lines on the impressions from the show, by transferring practices and knowledge through dialogue and interactivity, so in a simple and usable way.

25 LUGLIO dalle ore 10 alle ore 17

Palazzo Grassi

## CHE FARE?

**Convegno sulle poetiche teatrali pugliesi**

Un incontro dedicato completamente alle visioni teatrali delle compagnie pugliesi (ma anche a singoli operatori e addetti ai lavori): un'occasione per incontrarsi, conoscere e condividere poetiche, pratica scenica, tracce stilistiche, idea di teatro, modelli, riferimenti e personali esperienze artistiche. Alla maniera del "simposio" sull'arte: la dimensione conviviale di condivisione e presentazione a pubblico e presenti. In fondo, il teatro ha senso solo se parla un linguaggio adeguato al suo tempo. Perché il teatro incarni la sua natura deve essere luogo d'incontro comunitario e di indagine sociale, agorà della Polis.

La giornata sarà coordinata dal critico teatrale Emilio Nigro.

JULY 25th from 10 am to 5 pm

Palazzo Grassi

## WHAT IS TO BE DONE?

**Round table on theatrical poetics from Puglia**

A meeting dedicated entirely to the visions of theater companies from Puglia (but also to individual operators and professionals): a chance to meet each other, learn and share poetics, scenic practice, stylistic tracks, idea of theater, models, references and personal artistic experiences. Like an art "symposium": the convivial sharing and presentation to the public and present people. After all, the theater only makes sense if you speak an appropriate language to its time. In order that the theater can embody its nature, it has to be a meeting place for community and social survey, agora of Polis.

The meeting will be coordinated by theatrical critic Emilio Nigro



# il teatro dei luoghi fest

## INFO E BIGLIETTERIA

• **Cantieri Teatrali Koreja**  
• LECCE, via Guido Dorso, 70  
• +39 0832.242000 / 240752

• **Palazzo Grassi**  
• ARADEO (LE) via della Costituzione, 29  
• **Castello Tre Masserie**  
• ARADEO (LE) via Tre Masserie trav. SP 41 Aradeo - Galatina  
• +39 329.9057114

[www.teatrokoreja.it](http://www.teatrokoreja.it) SEGUICI SU  

### UN PROGETTO DI



Cantieri Teatrali Koreja

### CON IL SOSTEGNO DI

Attività in  
convenzione con



REGIONE  
PUGLIA



### CON IL PATROCINIO



COMUNE DI ARADEO  
Ass.to alla cultura

### SI RINGRAZIA



**Salento di Mare  
e di Pietre**  
[www.sac.puglia.it/salentomareepietre](http://www.sac.puglia.it/salentomareepietre)



**CANDIDO**  
[www.candidoventre.it](http://www.candidoventre.it)

### PREMI E RICONOSCIMENTI

